

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Los incendios según el ingeniero Víctor Resco]

C. Á.

P. ¿Lo ocurrido en Almería es una tragedia inesperada?

R. No, lo sucedido en Almería no es para nada inesperado, se venía advirtiendo desde hace tiempo. [...] Se juntan varios factores. Por un lado, existe una falta de cultura de riesgo, de protección, además, por lo general, también hay más combustible [vegetación], y está el cambio climático. [...] Por lo general, nuestros montes ya tienen mucho combustible, pero las lluvias de primavera aumentan el crecimiento de las hierbas y cuando estas hierbas luego se secan lo que hacen es que conectan todo el paisaje.

***Puntuar
de otra
forma***

(C. Á.: “Lo sucedido en Almería no es inesperado...”. *El País*, 11.07.26, 21).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación. Veamos ambas versiones:

P. ¿Lo ocurrido en Almería es una tragedia inesperada?

R. No, lo sucedido en Almería no es para nada inesperado, se venía advirtiendo desde hace tiempo. [...] Se juntan varios factores. Por un lado, existe una falta de cultura de riesgo, de protección, además, por lo general, también hay más combustible [vegetación], y está el cambio climático. [...] Por lo general, nuestros montes ya tienen mucho combustible, pero las lluvias de primavera aumentan el crecimiento de las hierbas y cuando estas hierbas luego se secan lo que hacen es que conectan todo el paisaje.

R. No[:] lo sucedido en Almería no es para nada inesperado[;]
se venía advirtiendo desde hace tiempo. [...] Se juntan varios factores[:] por un lado, existe una falta de cultura de riesgo, de protección[;] además, por lo general, también hay más combustible [vegetación], y está el cambio climático. [...] Por lo general, nuestros montes ya tienen mucho combustible, pero las lluvias de primavera aumentan el crecimiento de las hierbas y[,]
cuando estas hierbas luego se secan[,]
lo que hacen es que conectan todo el paisaje.

1) Proponemos sustituir, por dos puntos (de valor causal), la coma previa a la oración que le sigue. Reproducimos tres versiones:

P. ¿Lo ocurrido en Almería es una tragedia inesperada?

R. No, lo sucedido en Almería no es para nada inesperado, se venía advirtiendo desde hace tiempo.

R. No[:] lo sucedido en Almería no es para nada inesperado; se venía advirtiendo desde hace tiempo.

P. ¿Lo ocurrido en Almería es una tragedia inesperada?

R. No, **porque** lo sucedido en Almería no es para nada inesperado; se venía advirtiendo desde hace tiempo.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; así, la de causa-efecto (*Ortografía de la lengua española* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

2) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma que separa las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

P. ¿Lo ocurrido en Almería es una tragedia inesperada?

R. No, lo sucedido en Almería no es para nada inesperado, se venía advirtiendo desde hace tiempo.

R. No: lo sucedido en Almería no es para nada inesperado[;] se venía advirtiendo desde hace tiempo.

R. No: lo sucedido en Almería no es para nada inesperado[;] **sino que se** venía advirtiendo desde hace tiempo.

“Como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351). En nuestro texto, hay un claro valor adversativo.

3) Sustituimos, por dos puntos, el punto previo a **varios factores**, elemento anticipador de la enumeración que le sigue. Reproducimos ambas versiones:

Se juntan varios factores. Por un lado, existe una falta de cultura de riesgo, de protección, además, por lo general, también hay más combustible, y está el cambio climático.

Se juntan **varios factores[:]** por un lado, existe una falta de cultura de riesgo, de protección; además, por lo general, también hay más combustible, y está el cambio climático.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar* (Ortografía... 2010: 358).

4) Sustituimos, por punto y coma, la coma previa a **además** (conector aditivo o particularizador). Reproducimos ambas versiones:

Se juntan varios factores. Por un lado, existe una falta de cultura de riesgo, de protección, **además**, por lo general, también hay más combustible [vegetación], y está el cambio climático.

Se juntan varios factores: por un lado, existe una falta de cultura de riesgo, de protección[;] **además**, por lo general, también hay más combustible [vegetación], y está el cambio climático.

“Cuando aparecen al comienzo de la secuencia sobre la que inciden, los conectores van seguidos de coma y precedidos de cualquiera de los signos delimitadores principales [coma, punto y coma o punto]”, signo que “se elige en función de factores contextuales y subjetivos”; entre estos, se encuentran “la longitud de los miembros del enunciado —cuanto más extensos sean, mayor será la necesidad de escribir punto y coma o punto— y la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 344).

5) Proponemos aislar la oración temporal posterior a la conjunción **y**. Reproducimos ambas versiones:

Por lo general, nuestros montes ya tienen mucho combustible, pero las lluvias de primavera aumentan el crecimiento de las hierbas y cuando estas hierbas luego se secan lo que hacen es que conectan todo el paisaje.

Por lo general, nuestros montes ya tienen mucho combustible, pero las lluvias de primavera aumentan el crecimiento de las hierbas y[,] **cuando estas hierbas luego se secan[,]** lo que hacen es que conectan todo el paisaje.

“Como regla general se recomiendan mantener las comas que delimitan la subordinada incrustada”. Sin embargo, “puede optarse por no delimitar entre comas una subordinada incrustada”. Asimismo, “esta opción es frecuente en enunciados [contextos] breves, como *Piense que mientras esté en la autopista está seguro*; pero, sobre todo, en los enunciados cuyo primer nexos subordinante va precedido por coma u otro signo delimitador principal” (*Ortografía...* 2010: 341-342).

No obstante, en este caso, la coma posterior a *y* no se interpreta como pausa (indica que se inicia un inciso). Por ello, la pausa se hace antes de *y* (palabra prosódicamente átona, sin acento), y esta conjunción se unirá, en este texto concreto, a las tres palabras siguientes, y las cuatro se leerán como si fueran una sola (pero con dos acentos prosódicos como los adverbios en *-mente*).

Podríamos representarlo así:

*y, cuando estas hierbas
ycuandoéstashiérbas.*

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

P. ¿Lo ocurrido en Almería es una tragedia inesperada?

R. No, lo sucedido en Almería no es para nada inesperado, se venía advirtiendo desde hace tiempo. [...] Se juntan varios factores. Por un lado, existe una falta de cultura de riesgo, de protección, además, por lo general, también hay más combustible [vegetación], y está el cambio climático. [...] Por lo general, nuestros montes ya tienen mucho combustible, pero las lluvias de primavera aumentan el crecimiento de las hierbas y cuando estas hierbas luego se secan lo que hacen es que conectan todo el paisaje.

R. No: lo sucedido en Almería no es para nada inesperado; se venía advirtiendo desde hace tiempo. [...] Se juntan varios factores: por un lado, existe una falta de cultura de riesgo, de protección; además, por lo general, también hay más combustible [vegetación], y está el cambio climático. [...] Por lo general, nuestros montes ya tienen mucho combustible, pero las lluvias de primavera aumentan el crecimiento de las hierbas y, cuando estas hierbas luego se secan, lo que hacen es que conectan todo el paisaje.

